

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

OFFICE

REF

1508 BRIDGE STREET, SUITE 112
SANTA ANA, CA 92705

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # _____
(if known)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF ORANGE, CA

SECTION I

Your Name: Mr/Ms NGUYEN HO LAN HUONG Phone: (Home) (714) 537-8353
Family Middle Given (Work) (714) 472-1366Your Address: _____
Number Street County/City State Zip Code
GARDEN GROVE CA 92643Date of Birth: MAR 28th 1971 Place of Birth: VIETNAM Nationality: VIETNAMESEDate of Entry to U.S.: FEB 28th 1989 From: (country/camp) MALAYSIAMy Alien Registration Number: (if applicable) A-28-101-777Legal Status: Parolee ☒ Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my ☒ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ☒ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN HOANG	NOV. 15 th 1940 VIETNAM	FATHER	521/95/5 ^c CACH
HO THI ANH	MAR 27 th 1941 VIETNAM	MOTHER	1 MANG THANG B
			F13 - B10
			TP HO CHI MINH
			VIETNAM

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ___ No ___ Date: from _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 7 day of June 1989
[Signature] My Commission Expires: June 1990
Signature of Notary Public



Sai gon ngày 27/06/90.

Trình gửi chị Minh Thỏ?

Trình thưa chị,

Em đường đột viết thư này, xin chị vui lòng miễn chấp, để câu cừu chửi chị mà sự việc em sẽ trình bày sau đây:

Em tên Hồ Thị Anh sinh năm 1941 tại Tây Ninh, Căn sự điều dưỡng, trước 1975 phục vụ tại Bộ Y tế. Sau 1975 học tập 7 ngày và làm hội trợ. Chồng em Nguyễn Hoàng sinh năm 1940 tại Hà Nội, trước 1975 Đại uý bác sĩ phục vụ tại Viện Chẩn đoán. Sau 1975 học tập cải tạo đến 1978, bị quản chế 14 tháng. Hiện chúng em ở 521/56 JSC EMT8 F:13 Q10 TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam. Năm 1984 chúng em nộp đơn xin định cư tại Hoa Kỳ ở Bangkok số IV:128 H26. Chúng em có 3 con: 1/ Nguyễn Hồ Lan Hương vượt biên năm 1988, hiện ngụ Garden Grove, CA, 92643 USA.

2/ Nguyễn Huân 1968 vượt biên được tàu Mỹ vớt sang Nhật 8 tháng, hiện ở Philippines học Anh ngữ 6 năm khoa 25/08/90 và chờ sang Hoa Kỳ. 3/ Nguyễn Thị Văn Khanh 1970 cũng vượt biên với anh nó và cũng ở Philippines để sang Mỹ.

Hướng vào Mỹ hơn năm và đã bao lần chame theo mẫu A, uscc. Chúng em đã nộp đơn xin xuất cảnh. Em đăng ký xin lo dịch vụ thi người ta bảo: 1. Giấy bảo lãnh của con em chưa đủ để nhập cảnh Mỹ.

2. Giấy cải tạo của chồng em chưa đủ năm để đi theo Ho.

Do vậy mà cơ quan dịch vụ từ chối không nhận hồ sơ em. Họ còn bảo rằng phía Việt Nam thì để làm, ai xin đi cho đi, chỉ vì giấy tờ của tui em chưa đủ để điều kiện để đi Mỹ. Vậy tui em phải làm sao để được định cư Mỹ? Con em còn đi học và cũng chưa có quốc tịch Hoa Kỳ nên đâu có xin được I134 và I171. Chồng em học tập 2 năm 7 tháng được thả về cũng đợt khoa học kỹ thuật nên theo Việt Nam cho biệt lập Hoa Kỳ không cho định cư tại nước tạo vì còn thiếu 5 tháng mới đủ tiêu chuẩn.

Thật thật với chị, em nhớ các cháu quá, em mong được đoàn tụ sớm với các cháu để được dạy dỗ và nhắc nhở các cháu học hành và được hạnh phúc thành người tốt và hiếu hạnh.

Em tha thiết cầu xin chị Minh Thỏ giúp đỡ em, can thiệp với chính quyền Hoa Kỳ cho em 1 giấy thừa nhận nhập cảnh hoặc 1 tờ lời hoặc 1 giấy dưới hình thức nào cũng được miễn sao cho chính quyền Việt Nam coi như hợp lệ trong việc định cư Hoa Kỳ để em bỏ tức hồ sơ xin xuất cảnh thì phía Việt Nam mới chịu, cho chúng em giấy xuất cảnh hoặc hồ điều kiện để được lên danh sách phái đoàn Mỹ phỏng vấn, 30 ngày của đủ cho em sắp xếp đơn xin, em nguyện khác ghi đến chết và đến kiếp lại sinh nếu có.

Trong khi chờ đợi chị vui lòng thương, chúng em kính chúc chị và gia đình được vạn an. Thân thật mến 30 chị.

Thân ái kính chào

Xin đính kèm:

1- Giấy ra trại của Hoàng + 1 giấy phục hồi quyền công dân của Hoàng.

Luanh

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Số: 20-3

Số: 419/QG/4/7

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/QĐ ngày 21/12/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: NGUYỄN HOÀNG

Ngày, tháng, năm sinh: 1-40

Quê quán: _____

Trú quán: Tạm trú 3 tháng thành phố Hồ Chí Minh

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 00/000000

Đại úy; chức bậc sĩ điều trị

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 527/06/50 16 văn duyệt, phường chỉ huy thuộc Huyện, Quận: 10 Tỉnh, Thành phố: thành phố Hồ Chí Minh và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 3 tháng

- Thời hạn đi đường: hàng ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

(có giấy cấp phát kèm theo)

Ngày 24 tháng 12 năm 1977

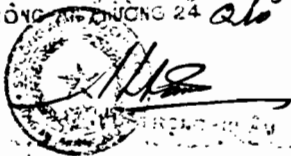
BỘ TƯ LỆNH SƯ ĐOÀN



TRƯỞNG-TÁ Châu Văn Khoa

số: 6/68 công an p.w. 95
Đã nhận đã đến trình
tại công an phòng. chuyển lên
trên ban hành hành văn 10

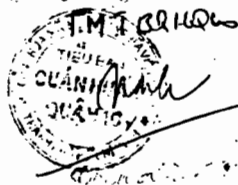
CẤP BỘ CHỈ-MINH. Ngày tháng 1-7-78
CÔNG AN PHÒNG 24 2/78



Đã nhận

S/S đã trình tại T.B.Q.H. 10

ngày 27-1-78



Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia-Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số ~~22-3-1941~~ /CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật Hồ Thị Anh

Tên thường gọi ✓

Ngày sinh 22-3-1941

Quê quán Tây Ninh

Chỗ ở hiện tại 521/96/5C Lê Văn

..... Đuyết Saigon

Số căn cước 02173529 Cấp bậc

Chức vụ công khai Can. Sĩ Điện dưỡng Binh chủng

Chức vụ bí mật Đơn vị ps. y. T. 1

ĐÃ HỌC TẬP 05 NGÀY TẠI ps. y. T. 1

Nghĩa cử trái

NHÂN DẠNG : Cao 1m55..... Nặng ..45.. kg
Dấu riêng : Mũi... Ruột... Cầu... 25... Cầu... Sơn...
Tâm... Vảy... Tai... Thái...

Sài Gòn ngày 09 tháng 7... năm 1975

TM. ỦY BAN QUÂN QUẢN
Ban An Ninh Nội Chính

Nghĩa cử phải

CAO DANG-CHIEM

CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.
— Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.
— Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.

Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

Trần Văn Chấn

ỦY BAN NHÂN DÂN
QUẬN 10

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1129/QB-UB

TP. Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 1 năm 1979

QUYẾT ĐỊNH CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 10

V/v phục hồi quyền công dân cho cáitạo
viên được về địa phương nay có
tiền bộ.

- Căn cứ điều 43 và 45 luật tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban
hành chính các cấp ngày 27/10/1962 và quyết định số 430/QĐ-UB ngày
23/7/1977 của Ủy ban nhân dân thành phố quy định đối với UBND Quận.

- Căn cứ chính sách 12 điểm của Chính phủ Cách mạng Lâm thời
Cộng hòa Dân Nam Việt Nam đối với sĩ quan binh lính nhân viên chính
quyền chế độ cũ sau khi đã học tập cải tạo tiền bộ.

- Xét hồ sơ xin phục hồi quyền công dân của: NGUYỄN HỒNG
xét đề nghị của UBND Quận Đoàn 476 Quận 10 và cơ quan chủ quản sau
khi sẽ thông nhất với Công an Quận.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Phục hồi quyền công dân cho: NGUYỄN HỒNG

Xác nhận. Sinh năm: 13/11/1940 tại: Hồ Chí Minh

Có của từ năm 1978 Nguyên quán: Hàng Lữ

Hiện tại ở: 521/96/5c CM Tháng 8 P.24

Được về địa phương cũ là: Đại úy quân y

Hiện nay là: Giáo viên trung học kỹ thuật y tế thành phố

Đã học tập cải tạo từ ngày 24 tháng 6 năm 1975

Được về địa phương ngày 24 tháng 01 năm 1978

Được thi hành kể từ ngày ký và Nguyễn Hồng
phải nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách
của Chính phủ và pháp luật của Nhà nước cũng như của chính quyền địa-
phương.

Điều 3 : Các ông hành văn phòng UBND Quận 10, Công an Quận 10,
Ủy ban nhân dân Quận 10 và anh Hồng
có trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Thư tịch 3 để thi hành
- UBND Thành phố để báo cáo
- Sở Công an TP để báo cáo
- Lưu UBND Quận

T. St/

TH. ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 10
TỊCH

FR: NGUYỄN HOÀNG 521/96/5C CMT8 E: 13 Q10 TP Hồ Chí Minh VN.

LETADLEM
PAR AVION

PAR AVION



VIET NAM
✠ 04860đ

TO Mrs KHUËC MINH THO
P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

JUL 1 6 1990

USA

